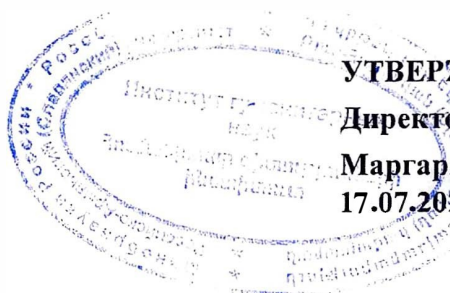


**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ**  
**ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**



**УТВЕРЖДАЮ:**

**Директор ИГН**

**Маргарян Е.Г.**

**17.07.2023**

**Программа научно-исследовательской работы**

**Направление подготовки: 45.04.01 «Филология»**

**Образовательная программа: «Переводческое дело»**

**Квалификация (степень) выпускника: «Магистр»**

**Форма обучения - очная**

**ЕРЕВАН**

## 1. Общие положения

В соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.04.01 Филология (квалификация – магистр), основная образовательная программа подготовки магистров состоит из образовательной и научно-исследовательской составляющих. Общее количество часов, отведенных на научно-исследовательскую работу студентов-магистрантов, 45.04.01 Филология, составляет 10 ЗЕТ или 360 часов.

Научно-исследовательская работа в семестре (далее – НИР) является обязательной составляющей образовательной программы подготовки магистра и направлена на формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа: «Переводческое дело»).

НИР предполагает исследовательскую работу, направленную на развитие у магистрантов способности к самостоятельным теоретическим и практическим суждениям и выводам, умений объективной оценки научной информации, свободы научного поиска и стремления к применению научных знаний в образовательной деятельности.

НИР предполагает как общую программу для всех магистрантов, обучающихся по конкретной образовательной программе, так и индивидуальную программу, направленную на выполнение конкретного задания.

НИР магистрантов проводится на выпускающих кафедре русского языка и профессиональной коммуникации и кафедре русской и мировой литературы и культуры РАУ.

Выпускающие кафедры, на которых реализуется магистерская программа, определяют специальные требования к подготовке магистранта по научноисследовательской части программы.

К числу специальных требований относится:

- владение современной проблематикой данной отрасли знания;
- знание истории развития конкретной научной проблемы, ее роли и места в изучаемом научном направлении;
- наличие конкретных специфических знаний по научной проблеме, изучаемой магистрантом;

- умение практически осуществлять научные исследования, экспериментальные работы в той или иной научной сфере, связанной с магистерской диссертацией.

## **2. Цели и задачи научно-исследовательской работы**

Научно-исследовательская работа магистрантов является обязательной частью основной образовательной программы «45.04.01 Филология» и направлена на формирование компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Цель научно-исследовательской работы магистрантов – развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской деятельности, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

Задачи научно-исследовательской работы магистрантов:

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;

- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных данных, владение современными методами исследований;

- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию творческого потенциала, профессионального мастерства переводчика;

- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научноисследовательской и переводческой деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний;

- проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

Компетенции, формируемые в процессе научно-исследовательской работы:

### **1. Универсальные компетенции (УК):**

- Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (**УК-1**);
- Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (**УК-2**);

- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (**УК-4**);
- Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (**УК-5**);
- Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (**УК-6**);

## **2. Общепрофессиональные компетенции (ОПК)**

- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (**ОПК-1**);
- владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (**ОПК-2**);
- способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (**ОПК-3**);

## **3. Профессиональные компетенции (ПК):**

- владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (**ПК-1**);
- владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (**ПК-2**);
- подготовка и редактирование научных публикаций (**ПК-3**);
- владеет навыками рецензирования и экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (**ПК-6**);
- владеет навыками участия в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (**ПК-7**);
- готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в мероприятиях со школьниками (**ПК-8**);

### 3. Содержание научно-исследовательской работы

Содержание научно-исследовательской работы магистрантов определяется требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология и содержанием ООП «Переводческое дело» и включает в себя:

– осуществление научно-исследовательских работ в рамках научно-исследовательской работы кафедры русского языка и профессиональной коммуникации и кафедры русской и мировой литературы и культуры (сбор, анализ научно-теоретического материала, сбор эмпирических данных, интерпретация полученных данных, переводческая практика);

– выполнение научно-исследовательских видов деятельности, осуществляемых на кафедре русского языка и профессиональной коммуникации и кафедре русской и мировой литературы и культуры;

– участие в организации и проведении научных, научно-практических конференций, в частности Международной научно-практической конференции «Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике», круглых столов, научных и научно-методических семинаров, организуемых кафедрой русского языка и профессиональной коммуникации, кафедрой русской и мировой литературы и культуры, университетом;

– самостоятельное проведение семинаров, мастер-классов, круглых столов по актуальной проблематике;

– участие в конкурсах научно-исследовательских работ;

– осуществление самостоятельного исследования по актуальной проблеме в рамках магистерской диссертации;

– ведение библиографической работы с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий;

– представление итогов проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, переводов, оформленных в соответствии с установленными требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати.

3.2. Содержание научно-исследовательской работы студента-магистранта в каждом семестре указывается в Индивидуальном плане магистранта. План научно-исследовательской работы разрабатывается научным руководителем магистранта,

утверждается на заседаниях кафедр и фиксируется по каждому семестру в отчете по научно-исследовательской работе.

#### **4. Основные формы научно-исследовательской работы магистрантов**

Содержание НИР магистрантов определяется кафедрой русского языка и профессиональной коммуникации и кафедрой русской и мировой литературы и культуры, осуществляющих магистерскую подготовку. НИР магистрантов может осуществляться в следующих формах:

- подготовка выпускной квалификационной работы;
- академическая деятельность магистрантов в семестре, определяемая по их инициативе с учетом специфики магистерской программы и индивидуальной образовательной траектории;
- научно-исследовательская практика.

#### **5. Сроки проведения и основные этапы научно-исследовательской работы**

НИР магистров выполняется на протяжении трех семестров (с 1-го по 3-ий) обучения в магистратуре. Она осуществляется одновременно с учебным процессом.

Основными этапами НИР являются:

- 1) планирование НИР:
  - ознакомление с тематикой научно-исследовательских работ в данной сфере;
  - выбор магистрантом темы исследования;
  - написание реферата по избранной теме;
- 2) непосредственное выполнение научно-исследовательской работы;
- 3) корректировка плана проведения НИР в соответствии с полученными результатами;
- 4) составление отчета о научно-исследовательской работе; 5) публичная защита выполненной работы.

Результатом научно-исследовательской работы магистрантов, обучающихся по магистерской программе «Переводческое дело» в 1-м семестре является: выбор темы исследования; аннотация исследования; план-график выполнения магистерской

диссертации с указанием основных мероприятий и сроков их реализации; предварительный план исследования, включая целеполагающий блок (обоснование актуальности выбранной темы, характеристику современного состояния изучаемой проблемы, методологического аппарата исследования, цели, задач, объекта, предмета исследования и т.п.); текущий библиографический перечень (источники и литература) и электронная база данных; отчет о научно-исследовательской работе за 1 семестр.

Результатом научно-исследовательской работы в 2-м семестре является: уточненный методологический аппарат исследования (цель, задачи, объект, предмет, гипотеза, структура исследования, обоснование актуальности выбранной темы, характеристика современного состояния изучаемой проблемы); апробация результатов исследования на научной конференции, подготовка к публикации статьи или тезисов докладов по теме диссертационного исследования; теоретическая глава диссертационного исследования (реферат); отчет о научно-исследовательской работе за первый год обучения в магистратуре.

Результатом научно-исследовательской работы во 3-м семестре является: в окончательном виде утвержденная тема магистерской диссертации; рабочий вариант исследовательской главы; текст выступления с результатами исследования на научной конференции; публикация статьи или тезисов доклада по теме диссертационного исследования; отчет о научно-исследовательской работе за 3 семестр.

Результатом научно-исследовательской работы в 4-м семестре является: окончательный текст магистерской диссертации, оформленной в соответствии с требованиями к данному виду работ; текст выступления с результатами исследования на научной конференции; публикация статьи или тезисов доклада по теме диссертационного исследования; презентация магистерской диссертации; отчет о научно-исследовательской работе за второй год обучения в магистратуре.

## **6. Руководство и контроль научно-исследовательской работы магистрантов**

Руководство общей программой НИР осуществляется научным руководителем магистерской программы.

Руководство индивидуальной частью программы (написание магистерской диссертации) осуществляет научный руководитель магистерской диссертации.

Обсуждение плана и промежуточных результатов НИР проводится на выпускающих кафедре русского языка и профессиональной коммуникации и кафедре русской и мировой литературы и культуры, осуществляющих подготовку магистров, в рамках научноисследовательского семинара с привлечением научных руководителей. Семинар проводится не реже 1 раза в год.

Результаты научно-исследовательской работы должны быть оформлены в письменном виде (отчет) и представлены для утверждения научному руководителю. Отчет о научно-исследовательской работе магистранта с визой научного руководителя должен быть представлен на выпускающие кафедры. К отчету прилагаются ксерокопии статей, тезисов докладов, опубликованных за текущий семестр. Магистранты, не предоставившие в срок отчета о научно-исследовательской работе и не получившие зачета, к сдаче экзаменов и защите магистерской диссертации не допускаются.

По результатам выполнения утвержденного плана научно-исследовательской работы магистранта в семестре, магистранту выставляется итоговая оценка.

## **7. Учебно-методическое и программное обеспечение**

### Основная литература

1. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации. – М., 2002. – 288 с.

(<https://studfile.net/preview/2868385/>)

2. Кузин Ф.А. Магистерская диссертация. Методика написания, правила оформления и процедура защиты. Практическое пособие для студентов-магистрантов. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: "Ось-89", 1999. - 304 с.

(<https://cs.petrsu.ru/studies/kurs/posobie.pdf> )

3. Сабитов Р.А. Основы научных исследований: учебное пособие. – Челябинск: Изд-

во Челябинского государственного университета, 2002. – 138 с.

([http://window.edu.ru/resource/772/73772/files/sabitov\\_nir.pdf](http://window.edu.ru/resource/772/73772/files/sabitov_nir.pdf) )

### Дополнительная литература

1. Глушков И.Г. Основы самостоятельной деятельности студентов. – Сургут, 2001. – 94 с.

2. Кузнецова Н.Н. Проблема возникновения науки, философия и методология науки:



Учеб. пособие. – М., 1996. – 551 с.

3. Магистратура в вузах России / В.В.Балашов, Д.К.Захаров и др. – М., 1999. – 132 с.

4. Основные предпосылки организации и развития научно-исследовательской деятельности студентов в вузах // Организация и развитие научно-исследовательской деятельности студентов в вузах России: Монография в 3-х ч. – Ч 1. – М., 2002. – 216 с.

5. Основы научной речи / Н.А. Буре и др. /Под ред. В.В. Химики, Л.Б. Волковой.  
–

СПб. – 2003. – 272 с. (<http://eb.arsu.kz:81/pdf/foreign/Bure.pdf> )